

Bizarre!

WORDS À LA CARTE.

A blue hand holding a card with the text 'Bizarre! WORDS À LA CARTE.' The hand is wearing a blue sleeve with a red dot on the cuff. The card is white with a blue border and a blue shadow.

Savez-vous que les anglophones utilisent beaucoup de mots empruntés à la langue française ?



Historique de ces mots :

Les Normands, ces conquérants du XII^e siècle qui ont traversé la Manche, ont laissé quelques traces dans la civilisation britannique. Lors de la bataille de Hastings en 1066 ils envahissent l'Angleterre et couronnent leur roi Guillaume le Conquérant, roi d'Angleterre. Le français est alors, et pour longtemps, la langue officielle de la Cour d'Angleterre. Puis le français continue d'influencer la langue anglaise, notamment grâce aux nobles Anglais car parler français est une marque de distinction sociale.

L'héritage des Normands s'entend encore aujourd'hui, notamment quand il s'agit d'un vocabulaire en lien avec la politique, les structures juridiques, la mode et la nourriture.



Finalité du projet :

Créer une production originale faisant jouer entre 5 et 10 mots proposés.



Objectifs :

- Se rendre compte que les mots français sont utilisés dans la langue anglaise.
- Se familiariser avec les subtilités de la langue.
- Manipuler la langue, avec ses spécificités, à l'oral et à l'écrit pour produire une oeuvre collective (la production pourra être en dictée à l'adulte pour les élèves de cycle 2).



Compétences mises en jeu :

- **Découvrir des aspects culturels de la langue anglaise :**
 - Identifier quelques spécificités de l'anglais
- **Comprendre l'oral. / écouter et comprendre :**
 - Exercer sa mémoire auditive à court et à long terme pour mémoriser des mots et des expressions.
- **S'exprimer à l'oral en continu / Parler en continu**
 - Mémoriser et produire des énoncés
 - S'exprimer de manière audible à partir de différents supports
- **Prendre part à une conversation / Réagir et dialoguer**
 - Participer à des échanges simples pour être entendu et compris, et aboutir à une production collective.
- **Écrire**
 - Écrire des mots simples et des expressions dont la phonologie, l'orthographe et la syntaxe ont été mémorisées
 - Mobiliser des structures simples pour écrire des phrases en s'appuyant sur une trame connue (pourra être réalisé en dictée à l'adulte pour le cycle 2)



Description du projet :

Les mots proposés seront mis en scène dans une production originale en anglais, afin d'en percevoir le sens. Pour ce faire, chaque classe choisira entre 5 et 10 mots. Cette production devra mettre en lumière une des spécificités de la langue anglaise, à savoir l'utilisation de mots français en anglais.

Calendrier :

- Les productions ne devront pas mettre en scène les élèves (pas de photos ni de vidéos d'enfants).
- inscription avant **le 26 octobre 2018**
- envoi des productions au plus tard le **8 février 2018** aux **adresses mels :**
audrey.bertin@mlfmonde.org
karine.malglaise@mlfmonde.org

Jury : le jury se réunira la semaine du 11 février et délibèrera afin de déterminer les lauréats.

Contraintes :

- La forme sera laissée libre à la classe (imagier, vidéo...). La vidéo ne dépassera pas 3 minutes.
- Le format doit être numérique.
- Le logo du projet sera intégré au début de la production, ainsi que le logo du réseau OSUI.

Les 10 mots du concours

Amuse-bouche

Rendez-vous

Carte blanche

Je ne sais quoi

Matinée

Bouquet

Cliché

Bon voyage

Baguette

C'est la vie



Glossaire :

Amuse bouche ~ pour se référer aux hors-d'œuvre.

Baguette ~ type de pain identique à la baguette française.

Bon voyage ~ formule de politesse pour saluer un voyageur.

Bouquet ~ peut être une présentation de fleurs coupées ou l'odeur d'un vin.

C'est la vie ~ phrase française que les anglophones aiment bien utiliser pour dire « on ne peut rien y faire ».

Cliché ~ pour parler de quelque chose de commun, de banal.

Je ne sais quoi ~ souvent utilisé pour décrire ce "petit quelque chose" chez une personne que l'on apprécie.

Matinée ~ première représentation de la journée pour un spectacle.

Rendez-vous ~ utilisé pour parler d'un rendez-vous galant.

Carte blanche ~ permission totale de faire ce que l'on veut.